

အစီရင်ခံစာအနှစ်ချုပ်

ကမ္ဘာတစ်လွှားရှိ ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းများမှာ ဌာနေတိုင်းရင်းသားများကို အတင်းအဓမ္မပြောင်းရွှေ့စေမှု၊ လုပ်အားခေါင်းပုံဖြတ်မှုနှင့် အလျင်အမြန် သစ်တောပြုန်းတီးလာခြင်းတို့ကြောင့် အဝေဖန်ခံနေရသည်။ ထိုသို့နာမည်ဆိုးရှိသော လုပ်ငန်းများ မြန်မာနိုင်ငံသို့¹ ချဲ့ထွင်ရောက်လာပြီး လူ့အခွင့်အရေးနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်ကို ဆိုးဝါးစွာ ထိခိုက်ပျက်စီးစေလျက်ရှိသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ တောင်ဘက်ဖျားတနင်္သာရီ တိုင်းဒေသကြီးတွင် စစ်အစိုးရနှင့် နီးစပ်သောကုမ္ပဏီများသို့ ဆီအုန်း စိုက်ပျိုးရန် အတွက် ဧက ၁ ဒသမ ၈ သန်းကျော်ချထားပေးခဲ့သည်။ အစိုးရ၏ အားနည်းလှသော မြေယာအသုံးချမှု အစီအစဉ်ကြောင့် တစ်ကမ္ဘာလုံးနှင့်ဆိုင်ပြီး အရေးပါလှသည့် မြေပြန့်ပျံ့မှုသစ်တော အပါအဝင် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ဂေဟစနစ်အရ တန်ဖိုးမြင့်မားလှသော သစ်တောများကိုပါ ဆီအုန်းကုမ္ပဏီများမှ ရယူသွားသည်။ ယင်းအပြင် ဆီအုန်းစိုက်ခင်းများက ဌာနေတိုင်းရင်းသားတို့ ထုံးတမ်းနှင့် အညီနေထိုင်လာသော နယ်မြေများကိုလင် ရောက်ကျူးကျော်ခဲ့ပြီး နှစ်ပေါင်း ခြောက်ဆယ်ကျော်ကြာ ပြည်တွင်း စစ်ဒဏ်ခံခဲ့ရသော ဒေသများတွင် မြေယာပဋိပက္ခများ ဖြစ်ပွားစေခြင်း၊ ဒေသခံတို့၏ လူမှုဘဝကို ပျက်ယွင်းစေခြင်းတို့ ဖြစ်စေခဲ့သည်။

နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများဝင်ရောက်လာခြင်းဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံရေး အသွင်ကူးပြောင်းမှုကို တိုးတက်စေမည်ဟု မျှော်လင့်ထားပြီး တစ်ပြိုင်နက် တိုးချဲ့လုပ်ကိုင်လျှက်ရှိနေသော ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းများကြောင့် လူမှုရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ဘေးဆိုးများကို ပိုမိုကာမီးထိုးပေးရာရောက်မည့် အန္တရာယ်ရှိနေသည်။ ယခုအစီရင်ခံစာသည်ယင်းဘေးအန္တရာယ်များကိုသဘောပေါက်လာစေရန်နှင့် လက်ရှိအခြေအနေများကို မီးမောင်းထိုးပြနိုင်ရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။ ပြည်တွင်း အရပ်ဘက်အဖွဲ့အစည်းများ၏ ၁၈ လကြာ သုတေသနပြုမှုကို အခြေပြု၍ အငြင်းပွားဖွယ်ရာဖြစ်နေသော Myanmar Stark Prestige Plantation (MSPP) စီမံကိန်းကို အခြေခံကာ အထူးလေ့လာစရာ စီမံချက်ဇာတ်လမ်းအဖြစ် မှတ်တမ်းတင်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းများ၏ အကျိုးသက်ရောက်မှုများကို မှတ်တမ်းပြုထားပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သည် အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၃၆ ဒသမ ၅၅ သန်းတန် ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ရန် ၂၀၁၁ ခုနှစ်တွင် Myanmar Stark Prestige Plantation (MSPP) ကို တနင်္သာရီတိုင်း၊ မြိတ်ခရိုင်တွင် မြေဧက ၃၈၀၀၀ ချထားပေးခဲ့သည်။ ကရင်အမျိုးသား အစည်းအရုံး (KNU) က ထိုလုပ်ပိုင်ခွင့်ချထားပေးသော ဧရိယာကို မြိတ်-ထားဝယ်ခရိုင် လာမူ

1. Myanmar Oil Palm Plantations – productivity and sustainability review 2016, Chapter 4, History of the Oil Palm in Myanmar, Flora and Fauna International, 2016: <http://www.fauna-flora.org/publications/reports-documents/>

လဲမြို့နယ်အမည်ဖြင့် အုပ်ချုပ်သည်။ သို့သော် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုမရှိခြင်းကြောင့် အမှန်တစ်ကယ် လုပ်ပိုင်ခွင့် ဧရိယာကို သိရှိနိုင်ရန် ခက်ခဲလှသည်။ ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် MSPP က စိုက်ထူခဲ့သည့် စီမံကိန်းဆိုင်းဘုတ်အရ လုပ်ပိုင်ခွင့် ဧရိယာသည် ၄၂၂၀၀ ဧက ရှိသော်လည်း ၂၀၁၅ ခုနှစ် ကုမ္ပဏီ မြေပုံအရ တိုင်းတာမှုကို ပြုလုပ်ရာတွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်နယ်နိမိတ်မှာ ၄၉၂၂၇ ဧကရှိသည်။

MSPP မှာ မလေးရှားနိုင်ငံ အခြေစိုက် အစုရှယ်ယာ ၉၅ ရာခိုင်နှုန်း ပိုင်ဆိုင်သော Prestige Platform နှင့် မြန်မာအခြေစိုက် အစုရှယ်ယာ ၅၅ ရာခိုင်နှုန်းပိုင်ဆိုင်သော Stark Industries တို့ ဖက်စပ်တည်ထောင်ထားသည်။ မြန်မာဘက်မှ Stark Industries ကို တပ်မတော်၊ ထိပ်တန်းစီးပွားရေးလုပ်ငန်းရှင်များ² နှင့် နီးစပ်သော မြန်မာလုပ်ငန်းရှင် တစ်ဦးဖြစ်သည့် ဒေါ်မြသီတာဆွေတင်³ က တည်ထောင်ပိုင်ဆိုင်ထားသည်။ Prestige Platform သည် Glenealy Plantations ၏ လုပ်ငန်းခွဲတစ်ခုဖြစ်ပြီး Glenealy Plantations သည်လည်း မလေးရှား လုပ်ငန်းစုကြီးတစ်ခုဖြစ်သည့် Samling အုပ်စု၏ လက်အောက်ခံလုပ်ငန်းတစ်ခု ဖြစ်သည်။ Samling လုပ်ငန်းစုနှင့် Glenealy Plantations တို့မှာ ဆိုးဝါးသော ဂုဏ်သိက္ခာမဲ့သည့် လုပ်ငန်းကြီးများအဖြစ်ကျော်ကြားပြီး သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ မှုခင်းများ၊ လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများ⁴ကို ကျူးလွန်ထားသဖြင့် ဝေဖန်ပြစ်တင်ခံနေရသည်။ MSPP စီမံကိန်းကို မလေးရှားအခြေစိုက် စီးပွားရေး ဘဏ်ကြီးတစ်ခုဖြစ်သော Maybank က ဘဏ္ဍာငွေထောက်ပံ့ထားပြီး Glenealy Plantations ကို အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂၄ သန်းတန်ဖိုးရှိ ငွေချေးစာချုပ်များဖြင့် ထုတ်ချေးထားခြင်းဖြစ်သည်။⁵ Maybank ကိုလည်း ဂျပန် နိုင်ငံတကာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးဘဏ် (JBIC)၊ နေ့ဘက်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (NBIM) က စီမံခန့်ခွဲသော နော်အပေးအစိုးရ၏ ပင်စင်ရန်ပုံငွေအဖွဲ့နှင့် အခြားသော ဥပဒေနှင့် မြောက်အမေရိက တို့ရှိ(၈) နေရာသော ပင်စင်ရန်ပုံငွေအဖွဲ့များ အပါအဝင် နိုင်ငံတကာ ဘဏ္ဍာငွေကြေးအဖွဲ့အစည်းပေါင်း များစွာမှလည်း ဆက်စပ်ငွေကြေး

2. Facebook, Tein Htay. https://www.facebook.com/myathidar.swaytin?fref=ts&__mref=message_bubble

3. Facebook, Mya Thida https://www.facebook.com/myathidar.swaytin?fref=ts&__mref=message_bubble and <https://www.linkedin.com/in/mya-thidar-sway-tin-809b7631>

4. Section 4.2 of this report details abuses committed by Samling and Glenealy, which are also documented by the following sources: Global Witness. "The Untouchables," December 1999. <https://www.globalwitness.org/sites/default/files/pdfs/untouchables.pdf>
Global Witness. "Background investigation into companies bidding for Liberian forest management contracts," July 2009 https://www.globalwitness.org/sites/default/files/pdfs/global_witness_background_investigations_into_forest_management_contracts_15_july_2009_1.pdf

5. Thompson One: <https://www.thomsonone.com/>



MSPP ဆီအုန်းလုပ်ပိုင်ခွင့်ရရှိသောမြေနေရာ (သက်ဦးမောင်)

ထောက် ပုံမှများ၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများကို ထားရှိသည်။

MSPP ၏ ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးဇုန်ယာသည် မြန်မာအစိုးရနှင့် ကရင် အမျိုးသားအစည်းအရုံး (KNU) တို့ နှစ်ပေါင်း ခြောက်ဆယ်ကျော် ကြာ စစ်ရေးပဋိပက္ခဖြစ်ပွားနေသော နေရာတွင်ရှိသည်။ မြန်မာ့တပ်မတော်၏ ထိုးစစ်များကြောင့်လည်း ဌာနေကရင် တိုင်းရင်းသားများမှာ ၎င်းတို့၏ နေအိမ်များကို အကြိမ်ပေါင်းများစွာ စွန့်ခွာထွက်ပြေးခဲ့ရဖူးပြီး တောများတွင် ပုန်းခိုကာ ထိုင်းနိုင်ငံရှိဒုက္ခသည်စခန်းများတွင်လည်း နေထိုင်ခဲ့ရဖူးသည်။⁶ ၁၉၉၇ ခုနှစ်နှင့် ၂၀၀၇ ခုနှစ် အတွင်း မြန်မာတပ်မတော်သည် MSPP ၏ စိုက်ပျိုးရေးဇုန်ယာများ အတွင်းတွင် လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုများအမျိုးမျိုးကြောင့်နာမည်ဆိုးဖြင့် ကျောစောထင်ရှားသည်။ ပစ္စည်းဥစ္စာများ ခိုးယူဖျက်ဆီးခြင်း၊ အတင်းအဓမ္မအလုပ်များခိုင်းစေခြင်း၊ မုဒိမ်းကျင့်ခြင်း၊ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်း၊ အရပ်သားများကို ထင်ရာစိုင်းသတ်ဖြတ်ခြင်း ရှိခဲ့သည်။⁷ မြန်မာအစိုးရနှင့် KNU တို့သည် ၂၀၁၂ ခုနှစ်တွင် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် အပစ်အခတ်ရပ်စဲရေး သဘောတူစာချုပ်ချုပ်ဆိုနိုင်ခဲ့သဖြင့် ယခင်က စစ်ရေး လှုပ်ရှားမှု နယ်မြေမှာ နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ၏ နယ်မြေအဖြစ် ပုံစံတစ်မျိုးဖြင့် အသွင်ပြောင်းလာသည်။ ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးနယ်မြေရှိ ကျေးရွာများမှာ မြန်

မာအစိုးရ နှင့် KNU တို့ နှစ်ဘက်စလုံး ရောပြုန်းအုပ်ချုပ်သော ဒေသတွင် ရှိသည်။ ထိုကြောင့်ပင်လျှင် ဆီအုန်းကြောင့်ဖြစ်လာသော ဝေဖန်ပြစ်တင်ချက်များ၊ ပြဿနာများကို တစ်ဖက်နှင့် တစ်ဖက်လွှဲချနေကြပြီး မည်သည့်ဘက်ကမှ တာဝန်ခံ၊တာဝန်ယူခြင်းမရှိဘဲ ဒေသခံများကို ပိုမို၍အကာအကွယ်မဲ့စေသည်။⁸

MSPP နှင့် ဆက်စပ်နေသော ပြဿနာ အများစုမှာ အစိုးရ၏ မြေပြင်အခြေအနေနှင့် သဟဇာတတပ်စပ်မှု မရှိသည့် ညွှန်ချင်းလှသော မြေအသုံးချ စီမံမှုကြောင့် ဖြစ်သည်။ ပြည်တွင်းစစ်အင်အားပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ရမှုများကြောင့် ဌာနေတိုင်းရင်းသား ကရင်ရွာသားများသည် ၎င်းတို့၏ မြေယာများကို မြန်မာအစိုးရနှင့်ကော KNU တွင်ပါ မှတ်ပုံတင်ခြင်း မပြုနိုင်သည့်အတွက် အထောက်အထားပြုနိုင်သော မြေယာပိုင်ဆိုင်မှု မရှိသည့် အနေအထားတွင် ရှိသည်။ MSPP ၏ မြေလုပ်ပိုင်ခွင့်သည် ရွာလေးရွာပိုင်သည့် ဒေသခံများနေထိုင်သည့် မြေနှင့် စိုက်ပျိုးမြေဧက စုစုပေါင်း ၃၈၉၀၀ ပါဝင်နေပြီး ထိုနေရာများကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရက မြေလွတ်၊ မြေလပ်၊ မြေရိုင်းအဖြစ် မှားယွင်းစွာ သတ်မှတ်ထားခဲ့သည်။⁹ MSPP သို့ မြေလုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးရာတွင် တနင်္သာရီ အမျိုးသားဥယျာဉ်¹⁰ အဖြစ် သတ်မှတ်ပေးရန် အဆိုပြုထားသည့် နေရာပါ ပါဝင်နေပြီး ကုမ္ပဏီသည် ဇီဝမျိုးစိတ်

6. <https://www.hrw.org/reports/2005/burma0605/3.htm>
<http://khrgh.org/2011/03/khrgh11f3/militarization-development-and-displacement-conditions-villagers-southern>
 Revolution as Development: The Karen Self-Determination Struggle Against Ethnocracy (1949 - 2004), Jack Fong, Universal Publishers, 2008

7. "Burma Army Killed 11 hiding Karen villagers," KNU Mergui-Tavoy Information Department. 25 November 1999. <http://www.burmalibrary.org/reg.burma/archives/199911/msg00849.html>
 Arnott, David. Collected Reports to the UN General Assembly by the Special Rapporteurs on the Situation of Human Rights in Myanmar. August 2003. http://www.burmalibrary.org/docs/Collected_SRM_GA_reports-B.htm

8. 20-25 February 2016: When villagers complained to the KNU, they were referred to the Myanmar Government as it is they who issued the permit to MSPP. However, when villagers complained to the Myanmar Government, they were referred back to the KNU who controls the area.

9. Personal communication with staff at Department of Land Measurement and Surveys (DALMS)

10. At present community land has been allocated by different Government ministries as both an oil palm concession and a national park. The boundaries of the national park have been re-drawn but have not yet been approved by the Regional Minister.

ပေါများစွာလင်မှု အလွန်အမင်းမြင့်မားပြီး အရေးကြီးသည့် ကျားများ ခိုလှုံရာသစ်တောကို ဖျက်ဆီးခွင့်ပြုလိုက်သကဲ့သို့ ပင်ဖြစ်သည်။

MSPP စီမံကိန်းလုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်လျှက်ရှိသော လုပ်ပိုင်ခွင့်ရ ထားသည့် မြေနေရာသည် ခန့်မှန်းခြေ လူဦးရေ ၄၄၈၀ ဦး (နောက် ဆက်တွဲတွင်ကြည့်ပါ) နေထိုင်သည့် ကရင်ဌာနေတိုင်းရင်းသား နေထိုင်လျက်ရှိသော နေရာအတွင်းတွင် ကျရောက်လျက်ရှိပြီး စုစုပေါင်းကျေးရွာ(၁၃)ရွာကို ဆိုးဝါးသည့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် နှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှုများကို တိုက်ရိုက်သော်လည်းကောင်း၊ သွယ်ဝိုက်၍သော်လည်းကောင်း ဖြစ်ပွားစေခဲ့သည်။¹¹ ကုမ္ပဏီသည် ဒေသခံတိုင်းရင်းသားများ အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း လုပ်ငန်းအတွက် မှီခိုနေရသည့်ကွမ်းခြံနှင့် သီဟိုဠ်မြို့များအပါအဝင် ဥယျာဉ်ခြံမြေဧက ၆၀၀၀ ကျော်ကို ၂၀၁၁ ခုနှစ် ကတည်းက ရှင်း လင်းခဲ့သည်။ မှီခိုနေရသည့်မြေများ ဖျက်ဆီးခံရသည့် မိသားစု များသည် အကြွေးထူပြောလာခြင်းနှင့် လုပ်ခနည်းပါးသည့် နေ့စား အလုပ်သမားများ အဖြစ် လုပ်ကိုင်ရခြင်းများ ရှိလာသည်။ MSPP က ထိုမိသားစုများ၏ မြေများကို သိမ်းပြီး ကတည်းက ရွာသားများသည် မိသားစုကို ကျွေးမွေးရန်၊ အပတ်အထည် ဆင်မြန်းပေးရန် ငွေကြေး/ ဝင်ငွေ အလုံအလောက်မရရှိတော့ပေ။ ထို့အပြင် MSPP က သုံး စွဲခဲ့သည့် ဓာတုဓာတ်မြေဩဇာနှင့် ပိုးသတ်ဆေးများကြောင့် ဒေသ ခံတို့၏ ရေအရင်းအမြစ်များ အဆိပ်သင့်ကာ ကျွဲ၊ နွား တိရစ္ဆာန် များမှာ ပုံမှန်မဟုတ်သောနည်းလမ်းများဖြင့် အလျှင်အမြန်သေဆုံးမှု များဖြစ်ပေါ်လာစေပြီး ရွာသားများမှာလည်း အရေပြား ယားယံခြင်းနှင့် ဝမ်းလျှော့ဝမ်းပျက်ခြင်းတို့ကိုတစ်ပြိုင်နက် ခံစားနေရသည်။¹² MSPP သည် ရွာသားများအား ထိုသို့သော ဆိုးကျိုးများအတွက် တရားမျှတ သော လျော်ကြေး မပေးခဲ့ဖူးပေ။

MSPP ဆီအုန်းစီမံကိန်းသည် နိုင်ငံတကာ လူ့အခွင့်အရေး ကျင့် ဝတ်များနှင့် ပြည်တွင်း ဥပဒေများစွာကိုလည်း လိုက်နာရန် ပျက် ကွက်ခဲ့သည်။ မြန်မာရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်ထံမှ လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို စတင်ရရှိခဲ့စဉ်အချိန်မှစပြီး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သည့် မြေရယူရာတွင် လိုအပ်သည့် မြေလွတ်၊ မြေလပ်နှင့် မြေရိုင်းများ စီမံခန့်ခွဲမှု ဗဟို ကော်မတီမှ ခွင့်ပြုချက်ရယူခဲ့ခြင်း မရှိပေ။ ထိုကဲ့သို့ခွင့်ပြုချက်တောင်း ယူခဲ့ဖူးကြောင်း သက်သေအထောက်အထားလည်း မရှိပေ။ MSPP သည် ဒေသခံများပိုင် မြေယာကိုသိမ်းဆည်း ရယူရာတွင် ၁၉၈၄ မြေသိမ်းဥပဒေအရသာ သိမ်းယူရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုဥပဒေအရ မြေသိမ်းမှုတွင် အများပြည်သူများအား အသိပေးသည့် အမိန့် ကြေငြာစာထုတ်ပြန်ခြင်း၊ ကန့်ကွက်ရန်အတွက် အခွင့်အရေးပေး ခြင်းများ မရှိခဲ့ဖူးပေ။¹³ MSPP သည် ကုလသမဂ္ဂ ဌာနေတိုင်း

ရင်းသားများ အခွင့်အရေး ကြေညာစာတမ်း (UNDRIP)¹⁴ ပါ ဌာနေ ကရင်ဒေသခံများ၏ ကောင်းစွာကြိုတင် အသိပေးထားသော ဒေသခံ တိုင်းရင်းသားများနှင့် လွတ်လပ်၍ ကြိုတင်အသိပေး သဘော တူညီမှု ရယူရမည့် သဘောတူညီချက် (FPIC)¹⁵ ကိုပါ ချိုးဖောက်နေသည်။

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လတွင် တနင်္သာရီတိုင်း အပစ်အခတ် ရပ်စဲမှုပူးတွဲ စောင့်ကြည့်ရေး ကော်မတီက ဒေသခံများ၏ တောင်းဆိုချက်ကြောင့် MSPP ကိစ္စကို ဆွေးနွေးခဲ့သည်။ အစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက်အရ မြို့နယ်ရဲတပ်ဖွဲ့က MSPP ၏ လုပ်ငန်းများအားလုံးကို မြေယာ ပဋိပက္ခကိစ္စရပ်များအား ဖြေရှင်းရန် ရွာသားများနှင့် သင့်တော်သည့် ညှိနှိုင်းမှု မလုပ်မချင်း ယာယီရပ်ဆိုင်းရန် စာတစ်စောင် ပေးပို့ခဲ့သည်။ တစ်နှစ်ခွဲကျော်ကြာသည့်တိုင် ဒေသခံတိုင်းရင်းသားများ၏ ဆန္ဒ ပြုမှုများနှင့် တိုင်တန်းမှုများအပြီး ထိုရပ်ဆိုင်းမှုသည် MSPP ဆီအုန်း စိုက်ခင်း စီမံကိန်းကြောင့် ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် ပြဿနာများကို ရေရှည် အဖြေရှာရန် အခွင့်အရေးပင်ဖြစ်သည်။

MSPP ဖြစ်ရပ်သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားနေသည့် ဒေသ များတွင် ဆီအုန်းစိုက်ခင်း တိုးချဲ့ခြင်းနှင့် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ပြုခြင်းသည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် လူမှုဆိုင်ရာ အန္တရာယ်ရှိ ကြောင်း မီးမောင်းထိုးပြနေသည်။ ယင်းကြောင့် ယခုအစီရင်ခံ စာသည် အစိုးရအနေဖြင့် MSPP နှင့် ပတ်သက်နေသည့် အငြင်း ပွားမှုကို ဖြေရှင်းပေးရုံသာမက ဆီအုန်းကလွာတစ်ခုလုံးကိုပါစနစ် တကျကိုင်တွယ်ရန် စည်းရုံးလှုံ့ဆော်လျက်ရှိပါသည်။ မြန်မာအစိုး ရသည် ဆီအုန်းစိုက်ခင်း တိုးချဲ့ခြင်းနှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့် အသစ်ချပေး ထားခြင်းများကို အချိန်နှင့်တစ်ပြေးညီ ကြီးကြပ်စောင့်ကြပ်ကြည့် ရှုမှုကို လုပ်ဆောင်ရန်နှင့် ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်မှုများအား အရေး ယူမှုများပြုလုပ်သင့်ပြီး လူ့အခွင့်အရေးနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ကာကွယ်ရေးအတွက် သင့်တော်သည့် အကာအကွယ် ယန္တရားများ ထားရှိနိုင်သည့် အချိန်အတိုင်းအတာတစ်ခုအထိ ရပ်တန့်ထားသင့် သည်။

ယခုအစီရင်ခံစာသည် ဗဟိုအဆင့် နိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် တိုင်းရင်း သားလက်နက်ကိုင် အဖွဲ့အစည်းများ နှစ်ဘက်တစ်ပြိုင်နက်အုပ် ချုပ်မှု ရောပြွမ်းနေသောကြောင့် စီမံအုပ်ချုပ်မှုပိုင်းဆိုင်ရာ အလွန် အမင်းလျော့ရဲလျက်ရှိသည့် ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားနေသော ဒေသများတွင် အကြီးစားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု လုပ်ကိုင်ရန်ခွင့်ပြုခြင်းသည် ဆိုးဝါးလှသော စွန့်စားမှုကြီးတစ်ခုဖြစ်ကြောင်း မီးမောင်းထိုး ပြသနေပါသည်။ ထို့ပြင် ထိုဒေသတွင်းရှိ တိုင်းရင်းသား ဒေသခံများသည် မြေယာပိုင် ဆိုင်ရေးအတွက် စိတ်ချလုံခြုံမှုမရှိဘဲ ပြည်တွင်းစစ်ကြောင့် မြေယာ မှတ်ပုံတင်ခြင်းများလည်း မပြုနိုင်ပေ။

သို့ပါသောကြောင့် ခိုင်မာသည့် အုပ်ချုပ်မှုယန္တရားနှင့် အဓိပ္ပါယ်ပြည့်

11. There are 4 villages in the concession area with the following population in each; 1) Thein Pyin – 865 people, 2) Kawat – 189 people, 3) Baw Sa Nway – 190 people, 4) Swae Chaung Wa – 66 people.
12. Testimony by affected community members, February 2016
13. See section 4.5 of the report for a full explanation of how MSPP did not comply with the 1894 Land Acquisition Act.

14. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf
15. https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/file_attachments/oxfam-community-right-decide-infographics-v2.pdf



MSPP ၏ မြေယာသိမ်းဆည်းခြင်းခံရသော ဒေသခံများ ငြိမ်းချမ်းစွာ ဆန္ဒပြနေစဉ် (သက်ဦးမောင်)

ပပြီး အားလုံးပါဝင်သည့် ငြိမ်းချမ်းရေး သဘောတူညီချက်သို့ မရောက် ရှိမချင်း ဤကဲ့သို့ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားနေသည့် နေရာများတွင် အကြီးစား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကို ကောင်းမွန်စွာ စောင့်ကြပ်ကြည့်ရှုထိန်းကျောင်း သည့် ယန္တရားတစ်ခုထားရှိပြီးသည့် အချိန်အတိုင်းအတာတစ်ခုအထိ ထိုလုပ်ငန်းများအပေါ်တွင် ဆိုင်းငံ့ထားရေး နားလည်မှု စာချွန်လွှာကို စတင်လုပ်ဆောင်ရန်လိုအပ်လျှက်ရှိပါသည်။

အဓိက အကြံပြုချက်များ

- MSPP သည် စိုက်ပျိုးခြင်း မပြုရသေးသည့် မြေများကို ဌာနေ ကရင်တိုင်းရင်းသား၊ ရွာသားများထံသို့ ပြန်လည်ပေးအပ်ရန် နှင့် ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးသားနေရာများအတွက် မြေယာများပိုင် ဆိုင်သည့် ရွာသားများနှင့် သဘောတူညီချက်ရရှိသည်အထိ ညှိနှိုင်းပြီး တရားမျှတသည့် လျော်ကြေးများ ပြန်လည်ပေးအပ် ရန်နှင့် အစိုးရသစ်၏ မြေယာပြန်ပေးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော ညွှန်ကြားချက်ကို လိုက်နာရန်။
- MSPP နှင့် အခြား မည်သည့် ဆီအုန်းစိုက်ပျိုးရေးများမဆို သဘာဝ ပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး ဥပဒေ၊ နည်းဥပဒေနှင့် လုပ်ထုံး လုပ်နည်း၊ လုပ်ငန်းစဉ်နှင့်အညီ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ သက်ရောက်မှုလေ့လာဆန်းစစ်ချက် ပြုလုပ်ရန်နှင့် သဘာဝ ပတ်ဝန်းကျင် သက်ရောက်မှုအတွက် စီမံခန့်ခွဲရေး လုပ်ငန်း အစီအစဉ်များအား ရေးဆွဲရန်။ ထို့ပြင် MSPP နှင့် အခြား မည် သည့်ဆီအုန်းကုမ္ပဏီများအားလုံးမဆို စီမံကိန်းတွင် ရှိသော သတင်းအချက်အလက်များ အားလုံးကို အများသိစေရန် ဖော် ထုတ်ပြသအသိပေးသင့်သည်။
- MSPP စီမံကိန်းအနေဖြင့် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေနှင့် လုပ်ထုံး လုပ် နည်းများကို မဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်မီ အချိန်ထိ မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သည် MSPP စီမံကိန်းအတွက် ခွင့်ပြု

ချက်ထုတ်ပေးထားခြင်းကို ပြန်လည်ရုတ်သိမ်းသင့်သည်။

- စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန(MOALI)၊ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးဝန်ကြီး ဌာန (MONREC) နှင့် တနင်္သာရီတိုင်းအစိုးရသီးသီးတို့သည် သင့်တော်သည့် ဥပဒေများ၊ အကာအကွယ်များနှင့် အဓိပ္ပာယ် ပြည့်ဝသည့် ငြိမ်းချမ်းရေးစာချုပ် မရှိသေးမီ ဆီအုန်းစိုက်ပျိုး တိုးချဲ့ခြင်းအားလုံးအတွက်စောင့်ကြပ်ကြည့်ရှုသည့်နည်းလမ်း တစ်ခုဖြင့် ထိန်းသိမ်းမှု ပြုလုပ်ထားသင့်ပြီး အချိန် အတိုင်း အတာတစ်ခုထိ ရပ်နားထားမည့် နားလည်မှု စာချွန်လွှာတစ်ခု ထားရှိသင့်သည်။ ဆီအုန်း လုပ်ကွက်အသစ် များနှင့် လက်ရှိ ဆီအုန်းလုပ်ငန်းများ အတွက် EIA လုပ်ဆောင်ရန်နှင့် သဘာဝ ပတ်ဝန်းကျင် စီမံခန့်ခွဲရေး အစီအစဉ်ရေးဆွဲရန် လိုအပ်ချက် များအား ပြဌာန်းသင့်သည်။
- ကရင်အမျိုးသား အစည်းအရုံး (KNU) ဗဟိုကော်မတီအနေဖြင့် MSPP လုပ်ငန်းများ အားလုံးကို ဆိုင်းငံ့ကာ MSPP နှင့် ဒေသခံ ကရင်တိုင်းရင်းသားများကြား မြေယာပဋိပက္ခကို ဖြေရှင်းရန် စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်ကာ အရေးယူမှု ပြုလုပ်သင့်သည်။
- မေဘဏ်သည် Samling Group နှင့် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းစုများမှ နုတ်ထွက်သင့်သည်။ ဂျပန်အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရေးဘဏ် (JBIC)၊ နော်ဝေအစိုးရ ပင်စင်ရန်ပုံငွေ အဖွဲ့ (GPF) နှင့် အခြား ပင်စင် ရန်ပုံငွေအဖွဲ့များ၏ မေဘဏ်သို့ ငွေကြေးထောက်ပံ့မှုသည် Samling Group နှင့် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းစုများသို့ သွယ်ဝိုက် ငွေကြေးထောက်ပံ့နေခြင်းမျိုး မရှိကြောင်း သေချာအောင် စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု လုပ်ဆောင်သင့် သည်။